

افغانستان آزاد – آزاد افغانستان

AA-AA

چو کشور نپاشد تن من مباد بدین بوم و بر زنده یک تن مباد
همه سر به سر تن به کشتن دهیم از آن به که کشور به دشمن دهیم

www.afgazad.com

afgazad@gmail.com

Political

سیاسی

برگردان و یادآوری از: ا. م. شیری

۳۱ اگست ۲۰۱۲

دشمنان سوریه هر چه بیشتر گنج شده اند

مصاحبه بشار اسد با کانال تلویزیونی خصوصی سوریه، «الدنیاء»، با توجه به محبوبیت این کانال در میان سوریها، بیشتر مصرف داخلی داشت. عمدتاً وی به این سؤال عمده که سوریها را نگران می کند، پاسخ داد. چه مدت دیگر جنگ ادامه خواهد یافت؟ «زمان لازم است»، این پیام اصلی اسد بود. پیرامون این پاسخ، رئیس جمهور دلایل خود را بیان کرد.

تنها موردی که در پاسخهای اسد جنبه خارجی داشت، امتناع قاطع او از پیشنهاد ترکیه مبنی بر ایجاد منطقه امن برای اسکان فراریان بود. بار دیگر، در ماهیت امر، در این مسأله هیچ چیز تازه ای وجود ندارد. بی اعتمادی کامل به هر طرح بین المللی ارائه شده از سوی «دوستان سوریه»، کاملاً منطقی به نظر می رسد. ترکیه به طور کلی به دام سیاستهای عجیب و غریب و کوتاه فکری خود در رابطه با سوریه افتاده است. از یک سو، این کشور شمار قابل ملاحظه ای از مزدوران بین المللی را در خاک خود پذیرفته که معلوم نیست چگونه آن را کنترل می کند و هر لحظه ممکن است اوضاع غیرقابل پیش بینی را در استانهای جنوبی این کشور به وجود آورد. از سوی دیگر، این مزدوران هر قدر به سوریه فرستاده می شوند، سیل فراریان از این کشور همانقدر ابعاد گسترده تری به خود می گیرد.

بی بی سی گزارش می دهد که اگر در اوایل ماه اگست روزانه ۵۰۰ نفر از مرز به ترکیه وارد می شدند، اینک، این رقم به مرتب افزایش یافته و به روزانه در حدود ۵۰۰۰ نفر رسیده است. ترکیه عملاً به گروهان سیاستهای خود مبدل شده و با نگرانی معقول از امنیت خود، دیگر توان جلوگیری از ورود مزدوران به سوریه را ندارد و در عین حال، اعزام مزدوران به داخل سوریه موجب جاری شدن سیل جدید فراریان می شود که خود این هم باعث مشکلات بسیار جدی تری، حتی در میان توده مردم خود ترکیه می گردد.

دقیقاً به همین سبب موضع اسد: «شما خودتان برای خود مشکل آفریدید. سعی کنید خودتان آن را حل کنید»، کاملاً متعارف به نظر می رسد. علاوه بر آن، ایجاد منطقه امن بدون اعلام منطقه پرواز ممنوع بر بالای آن ممکن نیست. روز چهارشنبه، وزیر امور خارجه فرانسه، لوران فابیوس در مصاحبه با رادیوی «فرانس اینتر» اذعان کرد، که

ایجاد منطقه امن بدون کنترل حریم هوایی و استقرار نیروهای زمینی غیرممکن است. وی در ادامه گفت: «ما در فکر حل این مسأله هستیم. ولی ما خواهان پیشرفت کارها تا براندازی هر چه زودتر اسد هستیم، و در عین حال ما می خواهیم راه حل انسانی بیابیم»...
واضح است که عبارت « براندازی بشار»، مسأله کلیدی می باشد. و به همین سبب هم واکنش اسد در مقابل چنین طرحهایی کاملاً موجه به نظر می رسد.

چند یادآوری مترجم:

این گزارش خبری به خودی خود بسیار روشن است و چندان نیازی به توضیح و تفسیر اضافی ندارد. چه که، «اگر در خانه کس است، یک حرف بس است». و چون صحبت از آگاهی دادن به کسانی که از قبل تصمیم به نیاموختن گرفته اند، در میان نیست، در اینجا فقط اسامی برخی رهبران و فرماندهان انقلاب و انقلابیون سوریه را یادآور می شویم تا ببینیم «در خانه کس هست» یا نه؟
تا اینجا که تروریسم خبری غرب نیز بارها اذعان کرده، انقلابیون سوریه عبارتند از:

– «ارتش آزاد سوریه»؛

– «سازمان القاعده»؛

– گروههای مزدوران از کشورهای مختلف؛

– ارتشهای خصوصی غرب؛

– اخوان المسلمین؛

– سلفی های وابسته به عربستان سعودی.

رهبران و فرماندهان انقلاب و انقلابیون سوریه:

– آقای بارک اوباما، رئیس جمهور امریکا؛

– خانم هیلری کلینتن، وزیر امور خارجه امریکا؛

– دسته بزرگی از نمایندگان منتخب مردم امریکا در مجالس سنا و کنگره این کشور؛

– فرانسوا اولاند، رئیس جمهور منتخب فرانسه و اعضای کابینه وی، از جمله، لوران فابیوس، وزیر امور خارجه؛

– خانم آنگلا مرکل، صدر اعظم منتخب المان و کابینه وی، از جمله، گیدو وستروله، وزیر امور خارجه؛

– امیران انقلابی!! قطر، بحرین، کویت، امارات عربی؛

– دولتهای پادشاهی انگلستان، هالند، دنمارک، اردن، عربستان سعودی و ...؛

– دولت اخوان المسلمین ترکیه به رهبری رجب طیب اردوغان- عبدالله گل- احمد داووداوغلو؛

– سعد حریری، آشوبگر لبنان؛

...-

البته، همه آگاهان اطلاع دارند که این لیست به همین موارد ختم نمی شود، آنچه نامبرده شد، فقط اسامی فرماندهان

بیش از همه تأثیرگذار در روند انقلاب!! سوریه می باشد و گرنه، همه می دانند که تعداد کل فرماندهان و رهبران انقلاب!! جاری در سوریه که قیومیت مردم این کشور را برعهده گرفته اند، خیلی بیشتر از اینهاست.

برگرفته از:

<http://www.fondsk.ru/news/2012/08/30/vragi-sirii-stanovjatsja-vse-bolee-nevmenjaemymi.html>

<http://eb1384.wordpress.com/2012/08/30/>

۹ شهریور [سنبله] ۱۳۹۱